

1973-06-22

SENDER

Kari-Nina Pedersen

RECIPIENT

Else Alfelt, Carl-Henning Pedersen

FACTS

Document type:

Letter

Recipient's location:

Paris, Frankrig

Archive:

Carl-Henning Pedersen & Else Alfelts
Museum, Arkiv M1.

fredag den 22. juni 1973.

Kore Else og Henning.

Jeg er så småt ved at komme mig igen oven på festen efter eksamen. Både festen og eksamen var en succes. Til eksamen fik jeg 2 13'aller = det allerhøjeste, som man meget sjældent får, og jeg fik 3 11'aller = det højeste, man normalt kan regne med. Jeg fik de 16 13' for udelene kinesisk, skriftlig og mundtlig oversættelse og konversation og grammatik. Og 11 i klassisk oversættelse og i historie, og litteraturhistorie og åndshistorie. Eksameneret var meget imponeret, og alle andre på instituttet var meget oplagte af de karakterer.

Jeg var jo inde på instituttet hele den dag for at høre på de 3 andre eksamener. Og til sidst stod i nogle stykker på gaden uden for og diskuterede den sidste af eksamenene, Bills, som ikke gik særlig godt. Der gik en halv time til ved det, og pludselig var der kun 1 lille tilbage til butikkerne lukkede, og jeg skulle jo også nå hjem. Jeg havde slet ikke fået købt noget til festen endnu. Så jeg fik ordentlig travlt på, men jeg nåede da lige det hele inden halv seks.

Jeg havde inviteret 18 gæster, og bedt hvert par om at tage en flaske vin med selv, og så købte jeg 7 ekstra flasker, af den bulgarske, vilde, røde.

Jeg lavede nogle kinesiske pikadeller med grøntsager i, 2 pander fulde; og 2 pander fulde med små mørkebrødter. Og så blander salat, og kagefrø ferskenes og nogle appelsiner.

Før vi satte os ned og spiste, skålede vi i den kinesiske brandevin, MEI GUEI LU. Alle mente den var meget, meget stærk. Den smagte ligesom roser dufter, men den duftede nu ikke som roser. Kirsten Rønby ^{sagde} den lugtede præcis som kinesisk brandevin skal lugte. Der er en meget dufte brandevin, vi drak kun den halve flaske, så der er en masse at skåle i, når I kommer hjem.

Bordet var meget fint med gul dug, blå servietter, røde lys i alle de mange mælkestager på Elses skab. Der var ludo margueritter og store ^{gule} have-plod, som jeg havde fået af gæstene. Der var lige præcis stole nok til alle sammen, og jeg havde stillet de 4 borde i en lang række ud på banken, hvor jeg selv sad i midten og kunne se ud over hele festen på en gang. De havde også andre gaver med små blomster. Nina og Jens, Pia og Torben, og Hella og Morten inde på kollektivet i Studierhøde havde margueritterne og en findgave af Mao digte, med både oversættelser til svenske, og kinesisk tekst i forskellig kalligrafi, og udtale af alle digtene. Kirsten Rønby og Jens havde et billede med, som var meget

(2)

støgt. Det forestillede Xünzi - hvem som
jeg jo skriver specielt om, og han holdt
i hendene en tavle med datoen 20. juni
1973 på. ^{skrevet} Og så stod der på kinesisk
"citater fra Xünzi", med det samme ord for
citater, Yü-Lü, som man bruger både for Maos
lille røde, ^{som man bruger} og for nogle lignende citatsamlinger
af kinesiske filosoffer fra en 800-1000 år siden.
Citater fra Xünzi, det var sætningen: "at
løse, det bliver man aldrig færdig med."
Det var Kinstens Jens, der selv havde
lavet det hele.

Jeg stod slet ikke op hele dagen
igår, men på festen. Erik Andreassen
kom ved 10-tiden om formiddagen. Lefebre
var i København og ville gerne have
hilst på Else og Henning.

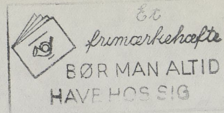
Der kom nogle breve i onsdags, men igår
og idag kom der kun avisen. Jeg åbnede
et stykke et fra kulturministeriet (der var
et til hver af jer). Indeni var kataloget til
den danske udstilling i Paris. Jeg åbnede
også et fra Angli, der var lukket med
en clip. Indeni var en invitation til
åbningen af deres Herfried Beepstouw i Åbenrå
nu på søndag ^{den 24.} og mandag ^{den 25.}. Der står på invitationen
som er meget på et stort bunt vidskæstykke,
at man skal ringe og bestille bord, og at
gæsterne er "inviteret for en aften", hvor de

lår = biff med salat og rødvin, rakorantage
med flødesterning og til sidst kaffe. Det vil
jeg gerne med til.

Nu her ovenpå eksamen skal jeg jo
nåvlt igang igen med min Lin Biao
oversættelse, og med et kort efterskrift til
den. Det skal gøres lørdagst hurtigst
muligt. I dag skal jeg til redaktions-
komité møde om vores Lin Biao bog,
men jeg er jo ikke kommet igang med
mit eget stykke endnu, fordi jeg lå
i dør hele dagen i går.

Jeg vil slutte brevet nu. Et
brev fra Nordjyllands kunstmuseum
omadresserer jeg til jer.

Kærlig hilsen
Jens Kai.



CARL-HENNING
PEDERSEN

CITÉ INTERNATIONALE
DES ARTS.

18, RUE DE L'HÔTEL DE VILLE.

75004 PARIS FRANKRIG

KARI-NINA PEDERSEN. GRUNDTVIGSVÆJ 8B4
1864 COPENHAGEN V. DANEMARK.